

۱- تَرَجِّمُ أفعالَ هَذَا الْجَدْوَلِ وَ مَصَادِرَها.

الْمَاضِي	الْمُضَارِع	الْمَصْدَرُ	الْأَمْرُ
أَنْتَجَ	يُنتِجُ	إِنْتِاج	أَنْتِجْ
شَجَّعَ	يُشَجِّعُ	تَشْجِيع	شَجِّعْ
سَاعَدَ	يُسَاعِدُ	مُسَاعَدَة	سَاعِدْ
تَسَاقَطَ	يَتَسَاقَطُ	تَسَاقُط	تَسَاقُطْ
اسْتَخْدَمَ	يَسْتَخْدِمُ	اسْتِخْدَام	اسْتَخْدِمْ
انْتَفَعَ	يَنْتَفِعُ	انْتِفَاع	انْتَفِعْ
تَعَلَّمَ	يَتَعَلَّمُ	تَعْلَم	تَعْلَمْ
انْكَسَرَ	يَنْكَسِرُ	انْكَسَار	انْكَسِرْ

« پاسخ »

الْمَاضِي	الْمُضَارِع	الْمَصْدَرُ	الْأَمْرُ
أَنْتَجَ = تولید کرد	يُنتِجُ = تولید می کند	إِنْتِاج = تولید کردن	أَنْتِجْ = تولید کن
شَجَّعَ = تشویق کرد	يُشَجِّعُ = تشویق می کند	تَشْجِيع = تشویق کردن	شَجِّعْ = تشویق کن
سَاعَدَ = کمک کرد	يُسَاعِدُ = کمک می کند	مُسَاعَدَة = کمک کردن	سَاعِدْ = کمک کن
تَسَاقَطَ = افتاد	يَتَسَاقَطُ = می افتد	تَسَاقُط = افتادن	تَسَاقُطْ = بیفت
اسْتَخْدَمَ = به کار گرفت	يَسْتَخْدِمُ = به کار می گیرد	اسْتِخْدَام = به کار گرفتن	اسْتَخْدِمْ = به کار بگیر
انْتَفَعَ = سود برد	يَنْتَفِعُ = سود می برد	انْتِفَاع = سود بردن	انْتَفِعْ = سود ببر
تَعَلَّمَ	يَتَعَلَّمُ	تَعْلَم	تَعْلَمْ
انْكَسَرَ	يَنْكَسِرُ	انْكَسَار	انْكَسِرْ

۲- تَرَجِمِ إِلَى الْفَارِسِيَّةِ. (هَلْ تَعْلَمُ أَنْ ...)

- ۱- ... الصَّيْنِ أَوَّلَ دَوْلَةٍ فِي الْعَالَمِ اسْتُخْدِمَتْ تُقُوداً وَرَقِيَّةً؟
- ۲- ... الْفَرَسَ قَادِرٌ عَلَى النَّوْمِ وَاقِفاً عَلَى أَقْدَامِهِ؟
- ۳- ... أَكْثَرَ فَيْتَامِينِ C لِلبُرْتُقَالِ فِي قِشْرِهِ؟

« پاسخ »

۱- ... الصَّيْنِ أَوَّلَ دَوْلَةٍ فِي الْعَالَمِ اسْتُخْدِمَتْ تُقُوداً وَرَقِيَّةً؟

ترجمه: آیا می‌دانی که چین اولین دولتی در جهان است که پول‌های کاغذی را به کار گرفت؟

۲- ... الْفَرَسَ قَادِرٌ عَلَى النَّوْمِ وَاقِفاً عَلَى أَقْدَامِهِ؟

ترجمه: آیا می‌دانی که اسب می‌تواند ایستاده روی پاهایش بخوابد؟

۳- ... أَكْثَرَ فَيْتَامِينِ C لِلبُرْتُقَالِ فِي قِشْرِهِ؟

ترجمه: آیا می‌دانی که بیش‌ترین ویتامین C پرتقال در پوستش است؟

۳- تَرَجِمِ إِلَى الْفَارِسِيَّةِ. (هَلْ تَعْلَمُ أَنْ ...)

- ۱- ... الزَّرَافَةَ لَا تَنَامُ فِي الْيَوْمِ الْوَاحِدِ إِلَّا أَقَلَّ مِنْ ثَلَاثِينَ دَقِيقَةً وَ عَلَى ثَلَاثِ مَرَاحِلٍ؟
- ۲- ... مَقْبَرَةَ «وَادِي السَّلَامِ» فِي النَّجْفِ الْأَشْرَفِ مِنْ أَكْبَرِ الْمَقَابِرِ فِي الْعَالَمِ؟

« پاسخ »

۱- ... الزَّرَافَةَ لَا تَنَامُ فِي الْيَوْمِ الْوَاحِدِ إِلَّا أَقَلَّ مِنْ ثَلَاثِينَ دَقِيقَةً وَ عَلَى ثَلَاثِ مَرَاحِلٍ؟

ترجمه: آیا می‌دانی که زرافه در یک روز و در سه مرحله فقط کم‌تر از سی دقیقه می‌خوابد؟

۲- ... مَقْبَرَةَ «وَادِي السَّلَامِ» فِي النَّجْفِ الْأَشْرَفِ مِنْ أَكْبَرِ الْمَقَابِرِ فِي الْعَالَمِ؟

ترجمه: آیا می‌دانی که مقبره‌ی «وادی السلام» در نجف اشرف از بزرگ‌ترین مقبره‌های جهان است؟

۴- ضَعَّ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. «كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ»

سَوَاءٍ / الشَّعْبُ / يَجُوزُ / قَائِمَةٌ / فَضْلٌ / لَدَيَّ / مِنْ دُونَ

۱- جَوَّالٌ تَفْرُغُ بَطَارِيئُهُ خِلَالَ نِصْفِ يَوْمٍ.

۲- زُمَّلَانِي فِي الدَّرْسِ عَلَيَّ حَدٌّ

۳- لِصَدِيقِي فِي حُسْنِ الْخُلُقِ.

۴- لَا يَقْبَلُ الْإِيرَانِيَّ أَيَّ ضَعَطٍ.

۵- لَا تَعْبُدُوا اللَّهَ أَحَدًا.

« بِاسْخ »

۱- لَدَيَّ (لَدَى) لَدَى جَوَّالٌ تَفْرُغُ بَطَارِيئُهُ خِلَالَ نِصْفِ يَوْمٍ.

ترجمه: تلفن همراهی دارم که باتریش در نصف روز خالی می شود.

۲- زُمَّلَانِي فِي الدَّرْسِ عَلَيَّ حَدٌّ سَوَاءٍ .

ترجمه: هم کلاسی هایم در درس مساوی (یکسان) هستند.

۳- لِصَدِيقِي فَضْلٌ فِي حُسْنِ الْخُلُقِ.

ترجمه: دوستم در خوش اخلاقی برتری دارد.

۴- لَا يَقْبَلُ الشَّعْبُ الْإِيرَانِيَّ أَيَّ ضَعَطٍ.

ترجمه: ملت ایران فشار را نمی پذیرد.

۵- لَا تَعْبُدُوا مِنْ دُونَ اللَّهَ أَحَدًا.

ترجمه: کسی را غیر از خدا نپرستید. (غیر از خدا هیچ کس را نپرستید.)

۵- اِخْتَبِرْ نَفْسَكَ:

تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ الثَّلَاثِيَّةَ الْمَزِيدَةَ، وَ اَكْتُبْ بَابَهَا.

باب	مصدر	امر	مضارع	ماضی
	تَعَامَلُ: دادوستد کردن	تَعَامَلْ:	يَتَعَامَلُ:	تَعَامَلَ:
	تَعْلِيمُ: یاد دادن	عَلِّمْ:	يُعَلِّمُ:	عَلَّمَ:
	مُكَاتِبَةٌ: نامه‌نگاری کردن	كَاتِبْ:	يُكَاتِبُ:	كَاتَبَ:
	اِجْلَاسُ: نشاندن	اَجْلِسْ:	يُجْلِسُ:	اَجْلَسَ:

« پاسخ »

باب	مصدر	امر	مضارع	ماضی
تَفَاعُلُ	تَعَامَلُ: دادوستد کردن	تَعَامَلْ: دادوستد کن	يَتَعَامَلُ: دادوستد می‌کند	تَعَامَلَ: دادوستد کرد
تَفْعِيلُ	تَعْلِيمُ: یاد دادن	عَلِّمْ: یاد بده	يُعَلِّمُ: یاد می‌دهد	عَلَّمَ: یاد داد
مُفَاعَلَةٌ	مُكَاتِبَةٌ: نامه‌نگاری کردن	كَاتِبْ: نامه‌نگاری کن	يُكَاتِبُ: نامه‌نگاری می‌کند	كَاتَبَ: نامه‌نگاری کرد
	اِجْلَاسُ: نشاندن	اَجْلِسْ:	يُجْلِسُ:	اَجْلَسَ:

۶- عَيَّنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ. (✓ X)

۱- يَجُوزُ الْأَصْرَارُ عَلَى نِقَاطِ الْخِلَافِ وَ الْعُدْوَانِ، لِلدَّفَاعِ عَنِ الْحَقِيقَةِ

۲- رِسَالَةُ الْإِسْلَامِ قَائِمَةٌ عَلَى أَسَاسِ الْمِنْطِقِ وَ اجْتِنَابِ الْأَسَاءَةِ.

۳- عَلَى كُلِّ النَّاسِ أَنْ يَتَعَايَشُوا مَعَ بَعْضِهِمْ تَعَايِشًا سَلْمِيًّا.

۴- لِبَعْضِ الشُّعُوبِ فَضْلٌ عَلَى الْأَخْرَيْنَ بِسَبَبِ اللَّوْنِ.

۵- رُبْعُ سُكَّانِ الْعَالَمِ مِنَ الْمُسْلِمِينَ.

« پاسخ »

۱- يَجُوزُ الْأَصْرَارُ عَلَى نِقَاطِ الْخِلَافِ وَ الْعُدْوَانِ، لِلدَّفَاعِ عَنِ الْحَقِيقَةِ X

ترجمه: پافشاری بر نقاط اختلاف و دشمنی، برای دفاع از حقیقت جایز می‌باشد.

۲- رِسَالَةُ الْإِسْلَامِ قَائِمَةٌ عَلَى أَسَاسِ الْمِنْطِقِ وَ اجْتِنَابِ الْأَسَاءَةِ. ✓

ترجمه: پیام اسلام براساس منطق و دوری از بدی کردن (دوری از هر بدی) استوار است.

۳- عَلَى كُلِّ النَّاسِ أَنْ يَتَعَايَشُوا مَعَ بَعْضِهِمْ تَعَايِشًا سَلْمِيًّا. ✓

ترجمه: بر همه‌ی مردم واجب است که با یک‌دیگر مسالمت‌آمیز هم‌زیستی کنند.

۴- لِبَعْضِ الشُّعُوبِ فَضْلٌ عَلَى الْأَخْرَيْنَ بِسَبَبِ اللَّوْنِ. X

ترجمه: برخی از ملت‌ها به علت رنگشان بر بعضی دیگر برتری دارند.

۵- رُبْعُ سُكَّانِ الْعَالَمِ مِنَ الْمُسْلِمِينَ. X

ترجمه: یک چهارم ساکنان جهان مسلمان هستند.

- ۷- تَرَجِمِ الْآيَاتِ وَ اكْتُبْ نَوْعَ الْأَفْعَالِ فِيهَا. (نورُ السَّمَاءِ)
 ۱- (وَ بِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَ بِالْحَقِّ نَزَلَتْ) الْإِسْرَاءُ: ۱۰۵
 ۲- (قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ) الْبَقَرَةُ: ۳۰

« پاسخ »

- آیات را ترجمه کنید و نوع فعل‌ها را در آن‌ها بنویسید. (نور آسمان)
 ۱- و قرآن را به حق نازل کردیم و به حق نازل شده است...
 ۲- ... گفت: البته من چیزی می‌دانم که شما نمی‌دانید.

- ۸- تَرَجِمِ الْآيَاتِ وَ اكْتُبْ نَوْعَ الْأَفْعَالِ فِيهَا. (نورُ السَّمَاءِ)
 ۱- (وَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ) الْبَقَرَةُ: ۲۲
 ۲- (اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ) الْبَقَرَةُ: ۲۵۷
 ۳- (فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَ اسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ) غَافِر: ۵۵

« پاسخ »

- آیات را ترجمه کنید و نوع فعل‌ها را در آن‌ها بنویسید. (نور آسمان)
 ۱- و از آسمان آبی فرو فرستاده و به وسیله‌ی آن از محصولات برای شما رزقی پدید آورده است...
 ۲- خدا سرپرست کسانی است که ایمان آورده‌اند. آنان را از تاریکی‌ها به سوی نور بیرون می‌برد...
 ۳- پس صبر پیشه کن که وعده خدا حق است، و برای گناهت آمرزش بخواه...

- ۹- تَرَجِمِ إِلَى الْفَارِسِيَّةِ. (هَلْ تَعْلَمُ أَنَّ ...)
 ۱- ... الْفَرَسَ قَادِرًا عَلَى النَّوْمِ وَاقِفًا عَلَى أَقْدَامِهِ؟
 ۲- ... أَكْثَرَ فَيْتَامِينَ C لِلبُرْتُقَالِ فِي قِشْرِهِ؟

« پاسخ »

- به فارسی ترجمه کنید. (آیا می‌دانی که ...)
 ۱- اسب می‌تواند ایستاده بر پاهایش بخوابد؟
 ۲- بیش‌ترین ویتامین C پرتقال در پوستش است؟

۱۰- ترجمه إلى الفارسیّة. (هل تعلم أن...)

- ۱- ... الزّرافة لا تنام في اليوم الواحد إلا أقلّ من ثلاثين دقيقةً وعلی ثلاث مراحل؟
- ۲- ... مقبرة «وادي السلام» في النّجف الأشرف من أكبر المقابر في العالم؟
- ۳- ... الصين أول دولة في العالم استخدمت تقوداً ورقية؟

« پاسخ »

به فارسی ترجمه کنید. (آیا می دانی که ...)

- ۱- زرافه در یک روز فقط کم تر از سی دقیقه و در سه مرحله می خوابد؟
- ۲- آرامگاه «وادی السلام» در نجف اشرف از بزرگ ترین قبرستان های جهان است؟
- ۳- چین اولین دولتی در جهان است که پول های کاغذی را به کار برد.

۱۱- أيّ كلمة من كلمات المعجم، تناسب التوضيحات التالية؟

- ۱- رئيس البلاد، الذي يأمر المسؤولين و ينصّحهم لأداء واجباتهم.
- ۲- تعرّف البعض على البعض الآخر.
- ۳- الذي يعمل لمصلحة العدو.
- ۴- جزء واحد من خمسة.

« پاسخ »

کدام کلمه از کلمات لغت نامه، با توضیحات بعدی «زیر» مناسب است؟

- ۱- القائد: رهبر
- ترجمه: رئیس سرزمین «کشور»، کسی که به مسئولین دستور می دهد و آنها را برای انجام تکالیفشان پند می دهد.
- ۲- تعارفوا: یکدیگر را شناختند.
- ترجمه: شناختن (آشنایی) بعضی با بعضی دیگر.
- ۳- العمیل: مزدور
- ترجمه: کسی که برای مصلحت دشمن کار می کند.
- ۴- الخمس: یک پنجم
- ترجمه: یک جزء از پنج.

- ۱۲- عَيْنِ الصَّحِيحِ وَ الْخَطَا حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ. (✓ ×)
- ۱- يَجُوزُ الْإِصْرَاءُ عَلَى نِقَاطِ الْخِلَافِ وَ الْغُدْوَانِ، لِلدَّفَاعِ عَنِ الْحَقِيقَةِ.
 - ۲- رِسَالَةُ الْإِسْلَامِ قَائِمَةٌ عَلَى أَسَاسِ الْمُنْطِقِ وَ اجْتِنَابِ الْإِسَاءَةِ.
 - ۳- عَلَى كُلِّ النَّاسِ أَنْ يَتَعَايَشُوا مَعَ بَعْضِهِمْ تَعَايِشاً سَلْمِيّاً.
 - ۴- لِبَعْضِ الشُّعُوبِ فَضْلٌ عَلَى الْآخَرِينَ بِسَبَبِ اللَّوْنِ.
 - ۵- رُبْعُ سُكَّانِ الْعَالَمِ مِنَ الْمُسْلِمِينَ.

« پاسخ »

درست و اشتباه را طبق متن درس مشخص کنید:

- ۱- يَجُوزُ الْإِصْرَاءُ عَلَى نِقَاطِ الْخِلَافِ وَ الْغُدْوَانِ، لِلدَّفَاعِ عَنِ الْحَقِيقَةِ. ×
ترجمه: پافشاری بر نقاط اختلاف و دشمنی برای دفاع از حقیقت جایز است.
- ۲- رِسَالَةُ الْإِسْلَامِ قَائِمَةٌ عَلَى أَسَاسِ الْمُنْطِقِ وَ اجْتِنَابِ الْإِسَاءَةِ. ✓
ترجمه: رسالت اسلام براساس منطق و دوری از بدی کردن استوار است.
- ۳- عَلَى كُلِّ النَّاسِ أَنْ يَتَعَايَشُوا مَعَ بَعْضِهِمْ تَعَايِشاً سَلْمِيّاً. ✓
ترجمه: بر همه ی مردم واجب است که با یکدیگر هم زیستی مسالمت آمیز کنند.
- ۴- لِبَعْضِ الشُّعُوبِ فَضْلٌ عَلَى الْآخَرِينَ بِسَبَبِ اللَّوْنِ. ×
ترجمه: بعضی ملّت ها بر دیگران به علّت رنگ برتری دارند.
- ۵- رُبْعُ سُكَّانِ الْعَالَمِ مِنَ الْمُسْلِمِينَ. ×
ترجمه: یک چهارم ساکنان جهان از مسلمانان هستند.

۱۳- أَجِبْ إِلَى مَا طُلِبَ مِنْكَ: (به آنچه از تو خواسته شده پاسخ بده.) (۱/۵ نمره)

- الف) فعل «لَا يُعَلِّمُ» في أيِّ بابٍ؟ ←
- ب) أيُّ ضميرٍ يُناسِبُ لِفعلِ «أَخْرُجِي»؟ ←
- ج) «يَغْرِسُ» + «هُنَّ» ←

« پاسخ »

- الف) تَفْعِيلِ (۰/۵)
- ب) أَنْتِ (۰/۵)
- ج) يَغْرِسْنَ (۰/۵)

۱۴- اِنْتخِبِ الْمُنَاسِبَ لِلْفِرَاقِ حَسَبَ الضَّمَايِرِ وَ الْأَفْعَالِ: (طبق ضمیرها و فعل‌ها، مناسب را برای جای خالی را بنویسید) (۲ نمره)

- (الف) فَعْلُ الْأَمْرِ مِنَ «تَحْتَفِلُ» (اِحْتَفَلُ - اِحْتَفِلُ - اِحْتَفِلَا)
 (ب) هُنَّ مِنَ الْمَدْرَسَةِ. (تَتَفَرَّقْنَ - يَتَفَرَّقْنَ - يُفَرِّقُونَ)
 (ج) أَنَا أَخِي الْكَبِيرِ دَائِمًا. (احترمنا - احترم - احترم)
 (د) تَتَعَارَفَانِ. (أنتم - أنثن - أنتما)

« پاسخ »

الف) اِحْتَفِلُ (۰/۵) ب) يَتَفَرَّقْنَ (۰/۵) ج) احترم (۰/۵) د) أنتما (۰/۵)

۱۵- اِنْتخِبِ الْمُنَاسِبَ لِلْفِرَاقِ: (مناسب را برای جای خالی انتخاب کنید.) (۲ نمره)

- (الف) «مُجَالَسَةٌ» مَصْدَرٌ بِابٍ (مُفَاعَلَةٌ - اِفْعَالٌ - تَفَاعُلٌ)
 (ب) «يَفْرَحَانِ» فِي بَابِ «تَفْعِيلٍ» يَكُونُ (تُفْرِحَانِ - يُفْرِحَانِ - فَرَّحَا)
 (ج) «تَعَارَفْتُمْ» فَعْلٌ فِي بَابِ (تَفْعِيلٌ - مُفَاعَلَةٌ - تَفَاعُلٌ)
 (د) «دَفَعٌ» فِي بَابِ «الْمُفَاعَلَةِ» يَكُونُ (دَافِعًا - دَافِعِينَ - دَافِعٌ)

« پاسخ »

الف) مُفَاعَلَةٌ (۰/۵) ب) يُفْرِحَانِ (۰/۵) ج) تَفَاعُلٌ (۰/۵) د) دَافِعٌ (۰/۵)

۱۶- اِنْتخِبِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ: (ترجمه‌ی درست را انتخاب کنید.) (۲ نمره)

(۱) نَدِمَ أَخِي الصَّغِيرِ:

الف) برادرم که کودک است ناراحت شد. ب) برادر کوچکم پشیمان شد.

(۲) لَا يَتَعَامَلُونَ مَعَهُمْ:

الف) با یکدیگر همکاری نمی‌کنند. ب) با یکدیگر کاری انجام نمی‌دهند.

(۳) (اللَّهُ وَلِيَّ الَّذِينَ آمَنُوا...):

الف) خداوند سرپرست کسانی است که ایمان آوردند.

ب) خداوند همراه کسانی است که ایمان آوردند.

(۴) (... إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى...):

الف) همانا ما شما را از مرد و زن آفریدیم. ب) همانا ما شما را از مردان و زنان خلق کرده بودیم.

« پاسخ »

۶-۱) ب (۰/۵) ۶-۲) الف (۰/۵) ۶-۳) الف (۰/۵) ۶-۴) الف (۰/۵)

۱۷- انتخاب کلمهٔ مختلف من الباقي: (کلمه‌ای که از نظر معنا با بقیه از نظر معنا ناهماهنگ است را انتخاب کنید.): (۱ نمره)

- ۱) الف) الصديق □ ب) الإيراني □ ج) الحبيب □ د) الزميل □
 ۲) الف) السائح □ ب) الشرطي □ ج) الزائر □ د) التفتيش □

« پاسخ »

۱- ب) الإيراني = ایرانی (۰/۵) ۲- د) التفتيش = بازرسی (۰/۵)

۱۸- اكتب المطلوب: (مورد خواسته شده را بنویسید.) (۱ نمره)

الف) الإخوان ← المفرد
 ب) الذنوب ← جمع التکسير

« پاسخ »

الف) الأخ (۰/۵) ب) الذنوب (۰/۵)

۱۹- اجعل علامة المُرادف (=) أو المُضادّ (≠): (علامت مترادف (=) یا متضادّ (≠) قرار دهید.) (۰/۵ نمره)

الف) البداية النهاية.
 ب) الأمر النهي.

« پاسخ »

الف) ≠ (۰/۲۵) ب) ≠ (۰/۲۵)

۲۰- اكتب المطلوب: (مورد خواسته شده را بنویسید.) (۱/۵ نمره)

الف) علامة «÷» بالعربية ←

ب) عدد العقود بعد «سبعون» ←

ج) قبل «الخامس» هو ←

« پاسخ »

الف) تقسيم على (۰/۵)

ب) ثمانون = ۸۰ (۰/۵)

ج) الزابع = چهارم، چهارمین (۰/۵)

۲۱- رتّب الكلمات: (طبق جمله‌سازی کلمه‌ها را مرتّب کنید). (۱ نمره)

(الف) جوازتکم - کم - في - اجعلوا - أيدي ←
(ب) هذه - اجلبي - الحقیبة - هنا - إلى ←

« پاسخ »

(الف) اجعلوا جوازاتکم في أيديکم. (۰/۵)
(ب) اجلبي هذه الحقیبة إلى هنا. (۰/۵)

۲۲- انتخاب الصحيح للفراغ حسب الضمائر و الأفعال: (طبق ضمیرها و فعل‌ها، صحیح را برای جای خالی انتخاب کنید). (۱ نمره)

(الف) «یرجعان» في باب «استفعال» ← (ارجعاً - إسترجعاً - یسترجعان)
(ب) نحنُ لدنوبنا (یستغفرُ - أستغفرُ - نستغفرُ)
(ج) الأمر من «علم» في باب «تفعل» ← (علمٌ - تعلمٌ - تعلم)
(د) الطالباتُ (یتعارفُنَ - تتعارفُنَ - تعارفنا)

« پاسخ »

(الف) یسترجعان (۰/۲۵) (ب) نستغفرُ (۰/۲۵) (ج) تعلم (۰/۲۵) (د) یتعارفُنَ (۰/۲۵)

۲۳- أكتب المناسب للفراغ حسب الأفعال: (۱ نمره)

(الف) «نبه» في باب «إفعال» ←

(ب) «تتحرّحین» الأمر ←

« پاسخ »

(الف) انتبه (۰/۵) (ب) اقترحي (۰/۵)

۲۴- انتخاب المناسب للفراغ: (مناسب را برای جالی خالی انتخاب کنید). (۲ نمره)

(الف) نحنُ رسائل. (أرسلتُ - أرسلنا - يرسلُ)

(ب) جئت للمرة الواحدة إلى العراق. (أنا - هو - هي)

(ج) في مدرستنا عشرة (مكيفان - مكيفاً - مكيفات)

(د) هذه الظاهرة الناس سنوات. (حيرت - حيرت - حيرت)

« پاسخ »

(الف) أرسلنا (۰/۵) (ب) أنا (۰/۵) (ج) مكيفات (۰/۵) (د) حيرت (۰/۵)

۲۵- انتخاب الترجمة المناسبة للأفعال: (ترجمه‌ی مناسب را برای فعل‌ها انتخاب کنید.) (۲ نمره)

- الف) أليسَ من المناسب: آیا نیست
- ب) واصْبِرْ على ما يقولون: صبر می‌کنی
- ج) أنا أمتنع: خودداری می‌کنم.
- د) تأدب الطفل: با ادب شد.
- آیا نمی‌باشد.
- صبر کن
- خودداری کردم.
- ادب کرد.

« پاسخ »

- الف) آیا نیست. (۰/۵)
- ب) صبر کن (۰/۵)
- ج) خودداری می‌کنم (۰/۵)
- د) با ادب شد (۰/۵)

۲۶- ترجم الجملات التالية إلى الفارسية: (جمله‌های زیر را به فارسی ترجمه کنید.) (۵ نمره)

- الف) أنظر إلى المرء و قل / من شقَّ فيه بصره.
- ب) المرافق العامة هي الأماكن التي تمتلكها الدولة.
- ج) جاء أخي المضيف بالطعام لضيوفنا الأصدقاء.
- د) (الله الذي يرسل الرياح فتثير سحاباً فيسقطه في السماء)
- هـ) (فاستغفروا لذنوبهم و من يغفر الذنوب إلا الله)
- و) (إن أكرمكم عند الله أتقاكم)

ز) لقد كانت رسالة الإسلام على مرَّ العصور قائمة على أساس المنطق و اجتناب الإساءة.

« پاسخ »

- الف) به انسان نگاه کن و بگو چه کسی در آن (انسان) چشمش را شکافته است. (۰/۷۵)
- ب) تأسیسات عمومی، مکان‌هایی هستند که دولت مالک آن‌ها می‌باشد. (۰/۵)
- ج) برادر مهمان‌نوازم برای میهمان گرامی ما، غذا آورد. (۰/۵)
- د) خداوندی که باده‌ها را می‌فرستد پس آبری را برمی‌انگیزد پس آن (آبر) را در آسمان می‌گستراند. (۱)
- هـ) پس برای گناهان خود طلب آمرزش کردند و چه کسی غیر از خداوند گناهان را می‌آمرزد. (۰/۷۵)
- و) همانا گرامی‌ترین شما نزد خداوند باتقواترین (پرهیزگارترین) شماست. (۰/۵)
- ز) رسالت اسلام در طول گذرِ عصرها (دوره‌ها) براساس منطق و دوری کردن از بدی استوار بوده است. (۱)

۲۷- أكمل الفراغ في الترجمة :

- قد أحسَّ الباروديُّ أنَّ بلادَ تُعاني من الخمولِ.
- بارودی که سرزمینش از رنج می‌برد.

« پاسخ »

احساس کرده است (۰/۲۵) / سستی (۰/۲۵)

۲۸- جای خالی را با فعل مناسب پر کنید.

هيَ هدايا الي أمها. (أرسلَ)

« پاسخ »

أرسلت. فعل ماضى مناسب «هيَ» مفرد مؤنث غائب «للغائبة» است.

۲۹- ما هو مفردُ «التجارب»؟

« پاسخ »

التجربة (۰/۲۵)

۳۰- ما هو معنى «شَجَع»؟

« پاسخ »

تشويق کرد (۰/۲۵)

۳۱- هل جمع البارودى تجارب قيمة؟

« پاسخ »

نعم (۰/۲۵) جمع البارودى تجارب قيمة (۰/۲۵)

۳۲- ماذا تَدَوَّقُ البارودى فى حياته؟

« پاسخ »

تَدَوَّقَ حلو الحياة و مرها (۰/۵)

اقرأ النص التالى ثم أجب عن الاسئلة:

البارودى مصرى المولد. قد تَدَوَّقَ مر الحياة و حلوها. فجمع تجارب قيمة فى حياته. شَجَّعَ الشاعر فى قصيدته الشباب الى الاستفادة من الفرص للوصول الى الشرف و المجد.

۳۳- أين وُلِدَ البارودى؟

« پاسخ »

وُلِدَ البارودى فى مصر (۰/۵)

ترجمه‌ی متن: بارودى در مصر به دنیا آمده است. قطعاً تلخی و شیرینی زندگی را چشیده است. پس او تجربه‌هایی بارزش در زندگی‌اش جمع کرده است. شاعر در قصیده‌اش، جوانان را به استفاده از فرصت‌ها، برای رسیدن به شرف و بزرگی تشويق کرده است.

۳۴- صَحَّحِ الأخطاء: (خطاهای ترجمه را تصحیح کنید)
يُرْسِلُ الخفَّاشُ موجاتٍ صوتيةً قصيرةً: خفّاش امواج صوتی بلندی را دریافت می کند.

« پاسخ »

بلندی ← کوتاهی (۰/۲۵) دریافت می کند. ← می فرستد (۰/۲۵)

۳۵- للتَّرجمة: (به فارسی ترجمه کنید)
شَجَّعَ الشَّاعِرُ الشبابَ إلى الإستفادَةِ مِنَ الفُرصِ.

« پاسخ »

شاعر، جوانان را به استفاده از فرصت‌ها تشویق کرد. (۰/۵)

۳۶- در آیه‌ی شریفه زیر فعل را معین نموده و سپس حروف اصلی آن را بنویسید.
(وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ)

« پاسخ »

أَنْزَلْنَا ← ن ز ل

۳۷- مَنْ شَجَّعَ البارودي؟

« پاسخ »

شَجَّعَ الباروديُّ شبابَ بلده. (سؤال: بارودی چه کسانی را تشویق کرده است؟ جواب: بارودی جوانان کشورش را تشویق کرده است.) (۰/۵)

۳۸- مَمَّنَ تَلَقَّى النبي (ص)؟

« پاسخ »

تَلَقَّى النبيُّ الحقائقَ مِنَ اللَّهِ الَّذِي يَعْلَمُ كُلَّ شَيْءٍ. (سؤال: پیامبر (ص) از چه کسی دریافت کرد؟ جواب: پیامبر (ص) حقایق را از خدایی دریافت کرد که همه چیز را می داند.) (۰/۵)

۳۹- لماذا تَسْعَى؟

« پاسخ »

تَسْعَى حَتَّى تَتَقَدَّمَ بِبلادنا. (سؤال: چرا تلاش می کنیم؟ جواب: تلاش می کنیم تا سرزمینمان پیشرفت کند.) (۰/۵)

اقرأ ثم أجب:

إِنَّ الرَّسُولَ (ص) تَلَقَّى الْحَقَائِقَ الْفَخْمَةَ الْقُرْآنِيَةَ مِنَ اللَّهِ الَّذِي يَغْلَمُ كُلَّ شَيْءٍ وَ دَلِيلٌ ذَلِكَ ، أَنَّهُ كَانَ رَجُلًا أَمِيًّا يَعِيشُ فِي بَيْتِهِ أَمِيَّةً . قَدْ شَجَّعَ الْبَارُودِيُّ شَبَابَ بَلَدِهِ إِلَى أَنْ يُبَادِرُوا الْفُرُصَ بَعِيدِينَ عَنِ الْكَسَالَةِ وَالْخُمُولِ حَتَّى تَتَقَدَّمَ الْبِلَادُ .

۴۰- أين كان النبي يسكن ؟

« **پاسخ** »

كَانَ النَّبِيُّ يَسْكُنُ فِي بَيْتِهِ أَمِيَّةً . (سؤال: پیامبر (ص) کجا زندگی می کرد؟ جواب: پیامبر در محیطی بی سواد زندگی می کرد.)

۴۱- انتخب الترجمة الصحيحة:

اللَّهُمَّ فَرِّحْ قَلْبِي «خداوندا قلب من شاد و خوشنود شد - خداوندا قلب مرا شاد و خوشحال گردان»

« **پاسخ** »

ترجمه ی دوم صحیح است. فَرِّحْ: فعل امر است.

۴۲- ترجم العبارة التالية الى الفارسية بعبارة مألوفة:

اللَّهُمَّ اسْمِعْ نِدَائِي إِذَا نَادَيْتُكَ

« **پاسخ** »

خدایا ندای مرا بشنو هنگامیکه تو را صدا می زنم (صدا زد م).

۴۳- اِمْلَأِ الْفُرُجَ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ:

۱- «و أَحْسِنُ كَمَا اللَّهُ إِلَيْكَ.» (أَحْسَنَ - أَحْسَنُوا - أَحْسِنُ)

۲- «إِنَّا ه فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ.» (أَنْزَلْنَا - أَنْزَلْتُ)

۳- «رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَ أَقْدَامَنَا.» (تَبَّتْ - تَبَّتُوا - تَبَّتْ)

۴- «أَوْيسٌ» فِي مَعْرَكَةِ «صَقَيْنَ» . (جَاهَدُ - جَاهَدُوا - جَاهَدُوا)

۵- هُوَ إِلَى مَكَانٍ قَرِيبٍ . (سَافَرْتُ - سَافَرْتِ - سَافَرَ)

« **پاسخ** »

۱- أَحْسَنَ ۲- أَنْزَلْنَا ۳- تَبَّتْ ۴- جَاهَدَ ۵- سَافَرَ

۴۴- از حروف اصلی زیر، موارد خواسته شده را به دست آورید.

- ۱- «ح س ن» امر باب افعال، للمخاطبین.
- ۲- «ج ه د» مضارع باب مفاعلة، للغائبین.
- ۳- «د ر س» مضارع باب تفعیل، متکلم مع الغیر.
- ۴- «ع ل م» امر باب تفعیل، للمخاطب.
- ۵- «ق ت ل» امر باب مفاعلة، للمخاطبة.
- ۶- «خ ر ج» مضارع باب افعال، للغائبین.
- ۷- «ک ت ب» ماضی باب مفاعلة، للغائبات.
- ۸- «ن ز ل» ماضی باب افعال، للمتکلم مع الغیر.
- ۹- «ف ر ح» مضارع باب تفعیل، للغائبة.
- ۱۰- «ن ب ت» ماضی باب افعال، للغائب.

« پاسخ »

- ۱- أَحْسِنُوا ۲- يُجَاهِدُونَ ۳- نَدْرَسُ ۴- عَلِمَ ۵- قَاتِلِي ۶- تُخْرِجَانِ ۷- كَاتِبِينَ ۸- أَنْزَلْنَا
 ۹- تُفَرِّحُ ۱۰- أَنْبَتَ

۴۵- مناسب ترین ترجمه را انتخاب کنید:

- ۱- «یا ایُّهَا جَاهِدِ الْكُفَّارَ ۽ الْمُنَافِقِينَ». (التوبة/ ۷۳)
- الف) ای پیامبر، با کافران و منافقان مبارزه کن.
- ب) ای پیامبر، با کافران و منافقان مبارزه کردی.
- ۲- «وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ». (البقرة/ ۲۸۳)
- الف) و خداوند بر آنچه انجام می دهید، آگاه است.
- ب) و خداوند بر آنچه نمی دانید آگاه است.
- ۳- «أَنَا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ». (الانسان/ ۲۳)
- الف) من قرآن را بر تو نازل کردم.
- ب) به راستی ما قرآن را بر تو فرود آوردیم.

« پاسخ »

- ۱- الف ۲- الف ۳- ب

۴۶- اقرأ العبارات التالية ثم عین ترجمتها الصحيحة:

- ۱- «و لا تُجادلوا أهل الكتاب إلا بالتي هي أحسن».
- (الف) با اهل کتاب مجادله نکنید مگر به روشی که نیکوتر است. ○
- (ب) اهل کتاب با یکدیگر مجادله نمی کنند مگر به روشی که بهتر است. ○
- ۲- «و ما تُرسلُ المرسلینَ الا مُبشِّرینَ و مُنذِرینَ».
- (الف) ما پیامبران را فرستادیم جز آنکه به آنان مژده داده شده و هشدار دهنده باشند. ○
- (ب) ما فرستادگان را نمی فرستیم مگر آنکه مژده دهنده و هشداردهنده باشند. ○
- ۳- «تعاونوا على البرِّ و التقوی».
- (الف) در نیکوکاری و پرهیزکاری با یکدیگر همکاری کنید. ○
- (ب) در امر نیک و پرهیزکاری کمک کنیم. ○

« پاسخ »

۳- الف

۲- ب

۱- الف

۴۷- عین فعلاً ممکن أن يكون أمراً:

- (۱) أرسلوا العلماء للبحث عن الدلائل.
- (۲) تذکرت الليلة أياماً صعبة في حياتي.
- (۳) تعلّمنا اللغة العربية في زيارة أربعين.
- (۴) کلم العاقل الناس على قدر عقولهم.

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «أرسلوا» امر باب افعال است. ← دانشمندان را برای بررسی در مورد دلفین ها بفرستید. در سایر گزینه ها: گزینه (۲): «تذکرت»، گزینه (۳): «تعلّمنا»، گزینه (۴): «کلم»، همگی افعال ماضی هستند.

۴۸- عین أفعالاً تناسب الضمائر على الترتيب: «أنا، أنتم، هُنَّ»

- (۱) تَخَرَّجْتُ، تَتَكَلَّمُونَ، تَخْتَلِفْنَ
- (۲) أَشْتَرِغِلُ، إِحْتَفَلُوا، إِشْتَرَكُنَ
- (۳) أَسْتَرْجِعُ، إِجْعَلُوا، تَخَرَّجْنَ
- (۴) إِسْتَلَمْتُ، تَعَرَّفُوا، أَنْكَسِرُونَ

« پاسخ »

- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. اشتباهات سایر گزینه ها:
- گزینه (۱): تَخْتَلِفْنَ ← يَخْتَلِفْنَ
- گزینه (۲): إِحْتَفَلُوا ← إِحْتَفِلُوا
- گزینه (۴): إِسْتَلَمْتُ ← إِسْتَلَمْتُ / أَنْكَسِرُونَ ← أَنْكَسِرُونَ

إقرأ النصّ التالي بدقّة ثمّ أجب عن الأسئلة:

على المسلمين أن يكونوا متّحدين أمام عدوّهم المشترك ولا يَسْمَحُوا له بأن يتدخّل في شؤونهم. فالبلاد الإسلاميّة مجموعة من شعوب كثيرة تختلف في لغاتها و ألوانها فعليهم أن يتعايشوا مع بعضهم تعايشاً سلمياً مع احتفاظ كلّ منهم بعقائدهم. إلى جانب هذا فإنّ القرآن يأمرهم بحسن الخلق و بالنسبة إلى الكفّار و المشركين و يأمرهم بالإحترام.

۴۹- عین الصحیح:

- ۱) من واجب المسلمين الاتّحاد أمام الأعداء!
- ۲) على المسلمين أن يحاربوا المشركين دائماً و لا يحترمون!
- ۳) المسلمون أعداء بعضهم بعضاً ولكنّه لهم عدوّ مشترك!
- ۴) يعيش جميع المسلمين في بلد واحد!

« پاسخ »

ترجمه متن:

مسلمانان باید مقابل دشمن مشترکشان متحد باشد و به آن(ها) اجازه ندهند که در کارهایشان دخالت کنند. کشورهای اسلامی مجموعه‌ای از ملت‌های مختلف هستند که در زبان(ها) و رنگ(ها) با یکدیگر تفاوت دارند. آن‌ها باید ضمن حفظ عقایدشان با یکدیگر به‌طور مسالمت‌آمیز همزیستی کنند. در کنار این (قضیه) قرآن آن‌ها را به خوش‌اخلاقی دستور می‌دهد و در مورد کافران و مشرکین آن‌ها را به احترام امر می‌کند.

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه و بررسی گزینه‌ها:

گزینه (۱): اتحاد در برابر دشمنان بر مسلمانان واجب است.

گزینه (۲): مسلمانان باید همیشه با مشرکان سر ستیز داشته باشند و به آن‌ها احترام نگذارند. (برعکس در متن آمده که مسلمانان باید به مشرکین احترام بگذارند.)

گزینه (۳): برخی مسلمانان دشمن یکدیگر هستند، ولی دشمن مشترکی هم دارند. (در متن نیامده که مسلمانان، خودشان با یکدیگر دشمنی دارند.)

گزینه (۴): مسلمانان همگی در یک کشور زندگی می‌کنند. (طبیعتاً وقتی در زبان و رنگ با یکدیگر تفاوت دارند، در جاهای مختلف زندگی می‌کنند، ضمن این‌که متن گفته آن‌ها مجموعه‌ای از ملت‌ها هستند.)

۵۰- عین الخطأ:

- ۱) للمسلمين جميعاً دين واحد و لغة واحدة أيضاً!
- ۲) إنّ الأعداء يريدون التدخّل في أمور المسلمين!
- ۳) عدد المسلمين في العالم ليس قليلاً!
- ۴) الأخلاق الحسنّة من علائم المسلم الحقيقيّ!

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینه‌ها:

گزینه (۱): مسلمانان دینی واحد و نیز زبانی واحد دارند. (طبق متن، زبان ملت‌های مسلمانان با یکدیگر متفاوت است.)

گزینه (۲): دشمنان خواستار دخالت کردن در کارهای مسلمانان هستند.

گزینه (۳): تعداد مسلمانان در جهان کم نیست.

گزینه (۴): اخلاق نیکو از نشانه‌های مسلمان واقعی است.

۵۱- عَيْن آية ماجاء مفهومها فى النص:

- (۱) «و لا تستوى الحسنه و لا السيئه اذفع بالتي هى احسن»
- (۲) «و لا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ»
- (۳) «لا إكراه فى الدين»
- (۴) «و اعتصموا بحبل الله جميعاً و لا تفرقوا»

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه و بررسی گزینه‌ها:

- گزینه (۱): «نیکی و بدی برابر نیستند، با شیوه‌ای که بهتر است پاسخ بده ...!» (اشاره به خوش اخلاقی)
- گزینه (۲): «به کسانی که به جز الله می‌خوانند، ناسزا نگویند!» (اشاره به احترام نهادن به معبودات کفار و مشرکین)
- گزینه (۳): «هیچ اجباری در دین نیست!» (این مفهوم در متن نیامده است.)
- گزینه (۴): «همگی به ریسمان الله چنگ بزنید و پراکنده نشوید!» (اشاره به اتحاد و یکپارچگی)

۵۲- عَيْن الأصحّ و الأدقّ فى الترجمة أو المفهوم.

«افتحى حقيبتك من فضلك حتى أفتشها!» ما أشير إليه بخط يدلّ على:

- (۱) طلب الفضل و الجود!
- (۲) الإجبار فى أداء أمر!
- (۳) طلب شىء باحترام!
- (۴) الإختيار فى أداء أمر!

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه عبارت سؤال: «لطفاً چمدانت را باز کن تا آن را بازرسی کنم». واضح است که «من فضلك» برای درخواست چیزی با احترام به کار می‌رود.

ترجمه گزینه‌ها:

- گزینه (۱): خواستن فضیلت و بخشش!
- گزینه (۲): اجبار در انجام کاری!
- گزینه (۳): خواستن چیزی با احترام!
- گزینه (۴): اختیار در انجام کاری!

۵۳- عَيْن الأصحّ و الأدقّ فى الترجمة أو المفهوم.

عَيْن غير المناسب للمفهوم:

- (۱) «إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُدْهَبْنَ السَّيِّئَاتِ»: بدی گرچه کردن توان با کسی / چو نیکی کنی بهتر آید بسی
- (۲) «فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ»: از مکافات عمل غافل مشو / گندم از گندم بروید، جو ز جو
- (۳) «رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ»: بگفتا خدايا که دارم نیاز / تو خیری ز سویت برایم بساز
- (۴) «و عبادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا»: افتادگی آموز اگر طالب فیضی / هرگز نخورد آب زمینی که بلند است

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه جمله: «قطعاً خوبی‌ها، بدی‌ها را می‌برد»، اما شعر می‌گوید: «در جایگاهی که می‌توانی نسبت به کسی با بدی رفتار کنی شایسته‌تر است که نیکی کنی».

۵۴- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«أَكَّدَ الْقَائِدَ عَلَى اجْتِنَابِ كَلَامِ عَمَلَاءٍ يَرِيدُونَ الْخِلَافَ بَيْنَ صُفُوفِ الْأُمَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ!»:

- ۱) رهبر بر دوری کردن از سخن مزدورانی که اختلاف بین صفوف‌های امت اسلامی را می‌خواهند، تأکید کرد!
- ۲) رهبر تأکید کرد که از سخن دشمنانی که بین صفوف جهان اسلام، اختلاف را می‌خواهند دوری کنیم!
- ۳) تأکید رهبر این بود که از سخنان مزدورانی که خواهان اختلاف بین صفوف‌های امت اسلامی هستند، دور شویم!
- ۴) رهبر ما بر دوری کردن از سخن دشمنانی از بین صفوف‌های امت اسلام اختلاف می‌افکنند، تأکید کرد!

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه کلمات مهم: «اجتناب»: دوری کردن / «عملاء»: مزدورانی که / «الأمة الإسلامية»: امت اسلامی

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه (۲): دشمنانی (مزدورانی) / جهان اسلام (امت اسلامی) / دوری کنیم (دوری کردن)

گزینه (۳): تأکید ... این بود (تأکید کرد، «أكد» فعل است.) / سخنان (سخن، «كلام» مفرد است.) / دور شویم (مانند گزینه ۲)

گزینه (۴): رهبر ما (رهبر) / دشمنانی (مانند گزینه ۲) / امت اسلام (مانند گزینه ۲) / اختلاف می‌افکنند (اختلاف را می‌خواهند)

۵۵- عَيْنَ فِعْلًا يَدُلُّ عَلَى الْأَمْرِ:

- ۱) الزملاء تَعَارَفُوا بَعْدَ حَصَّةِ الْكِيمِيَاءِ فِي صَفْهِمْ!
- ۲) اِعْتَصَمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَ مَا تَفَرَّقُوا!
- ۳) الْوَلَدُ فَرِحَ أُمَّةً بِدَرَجَاتٍ مَمْتَازَةً كَسَبَهَا!
- ۴) جَالَسُوا مِنْ يُقَرِّبُكُمْ إِلَى الطَّرِيقِ الصَّوَابِ!

« پاسخ »

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. بررسی گزینه‌ها:

گزینه (۱): ساختار جمله، معنایش و نیز ضمیر «هم» نشان می‌دهند که فعل «تعارفوا» ماضی در عبارت به کار رفته است: «همکلاسی‌ها بعد از زنگ شیمی در کلاسشان با یک‌دیگر آشنا شدند.»

گزینه (۲): «ما تفرقوا» فعل ماضی از باب «تفعل» است، پس «اعتصموا» هم قطعاً فعل ماضی است: «همگی به ریسمان خداوند چنگ زدند و پراکنده نشدند.»

گزینه (۳): ساختار جمله و معنایش، ضمیر «ه» و فعل ماضی «كسب» همگی نشان می‌دهند که «فرح» ماضی است: «پسر، مادرش را با نمرات عالی‌ای که کسب کرد، خوشحال نمود.»

گزینه (۴): ضمیر «کم» نشان می‌دهد فعل «جالسوا» امر و مربوط به صیغه جمع مذكر است: «با کسی که شما را به راه راست نزدیک می‌کند، همنشینی کنید.»

۵۶- عین حرف «س» من الحروف الزائدة:

- (۱) استغفار (۲) استماع (۳) احتساب (۴) تدریس

« پاسخ »

- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. بررسی گزینه‌ها:
 گزینه (۱): «استغفار» بر وزن «استفعال»، «س» جزو حروف زائد است.
 گزینه (۲): «استماع» بر وزن «افتعال»، «س» جزو حروف اصلی است. [س - م - ع]
 گزینه (۳): «احتساب» بر وزن «افتعال»، «س» جزو حروف اصلی است. [ح - س - ب]
 گزینه (۴): «تدریس» بر وزن «تفعیل»، «س» جزو حروف اصلی است. [د - ر - س]

۵۷- عین فعلاً من باب «افعال»:

- (۱) النشاء أجلسن أطفالهنّ على الكراسى فى الحفلة!
 (۲) أجلسُ فى نهاية الصفّ حسب عادتي!
 (۳) العمّال نزلوا البضائع من السيارات!
 (۴) حمداً لله! تنزل من السماء أمطار شديدة اليوم!

« پاسخ »

- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. بررسی گزینه‌ها:
 گزینه (۱): «أجلسن»: «نشانند» (هم‌آهنگ: «أفعلن»)، ماضی جمع مؤنث از باب «افعال» است!
 گزینه (۲): «أجلسُ»: «می‌نشینم»، فعل اول شخص مفرد (متکلم وحده) از ثلاثی مجرد است. ضمیر «ی» هم به ما در این موضوع کمک می‌کند!
 گزینه (۳): «نزلوا»: «پایین آوردند»، فعل ماضی از باب تفعیل است.
 گزینه (۴): «تنزلُ»: «نازل می‌شود»، فعل مضارع از ثلاثی مجرد است.

إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ بِدَقَّةٍ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

التَّعَايِشُ السَّلْمِيُّ، يَقُومُ عَلَى أُسَاسِ قَبُولِ الْأَدْيَانِ وَالْمَذَاهِبِ الْمَخْتَلِفَةِ وَهُوَ مَفْهُومٌ عَنِ الْعِلَاقَاتِ بَيْنَ الدُّوَلِ الْمُتَعَدِّدَةِ وَ يُبَيِّنُ التَّفَاهِمَ وَ التَّعَاوُنَ بَيْنَ الدُّوَلِ فِي الْمَوْضُوعَاتِ الْمَخْتَلِفَةِ وَ يَشْجَعُ الشُّعُوبَ عَلَى لُغَةِ الْحَوَارِ وَ التَّعَاوُنِ بَيْنَ الْأُمَمِ فِي التَّارِيخِ الْإِسْلَامِيِّ نَرَى نَمُودَجاً (نمونه‌ای) عَنِ هَذَا الْأَمْرِ. عِنْدَمَا عَقَّدَ رَسُولُ اللَّهِ (ص) مَعَ كَفَّارِ قَرِيْشٍ مِيثَاقاً وَ دَعَاهُمْ إِلَى الْإِحْتِرَامِ وَ عَدَمِ نَقْضِ الْعَهْدِ وَ الْإِحْتِفَازِ مَعَ الطَّوَائِفِ الْيَهُودِ وَ غَيْرِ أَهْلِ الْكِتَابِ. فَالْقِرَاءَةُ يَأْمُرُ الْمُسْلِمِينَ أَنْ يَسْتَبُوا مَعْبُودَاتِ الْمُشْرِكِينَ وَ يُؤَكِّدُ عَلَى حُرِّيَّةِ الْعَقِيدَةِ، لِهَذَا عَلَى كُلِّ النَّاسِ أَنْ يَتَعَايِشُوا مَعَ بَعْضِهِمْ تَعَايِشاً سَلْمِيّاً مَعَ إِحْتِفَازِ كُلِّ مِنْهُمْ بِعَقَائِدِهِ وَ لَا فَضْلَ بِأَحَدٍ عَلَى الْآخَرِينَ وَ كَمَا قَدْ قَالَ الْقِرَاءَةُ: «إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ اتَّقَاكُمْ».

۵۸- عَيِّنِ الصَّحِيحَ «التَّعَايِشُ السَّلْمِيُّ!»:

- (۱) يُكْرِمُ الْمُتَّقِينَ بِسَبِّ مَعْبُودَاتِ الْمُشْرِكِينَ
(۲) يُؤَكِّدُ عَلَى التَّفَاهِمِ بَيْنَ الدُّوَلِ الْمَخْتَلِفَةِ
(۳) يَقُومُ عَلَى فَضْلِ قَوْمٍ عَلَى قَوْمٍ آخَرَ
(۴) يُبَيِّنُ إِنتِخَابَ الْعَقَائِدِ الْقَرِيبَةِ بَدِينِنَا

« بِاسْخ »

ترجمه متن:

همزیستی مسالمت‌آمیز بر اصل پذیرش ادیان و مذاهب‌های گوناگون استوار است و آن مفهومی درباره روابط میان کشورهای مختلف است و بر تفاهم و همکاری میان دولت‌ها در مسائل گوناگون تأکید می‌کند و ملت‌ها را بر زبان گفت‌وگو و همکاری میان امت‌ها تشویق می‌کند و در تاریخ اسلامی نمونه‌ای در مورد این مسئله می‌بینیم. زمانی که رسول خدا (ص) با کافران قریش پیمان بست و آن‌ها را به احترام گذاشتن و عدم عهدشکنی و حفظ آن‌ها با طایفه‌های یهود و غیراهل کتاب فرا خوانده و قرآن به مسلمانان دستور می‌دهد که خدایان مشرکان را دشنام ندهند و به آزادی عقیده تأکید می‌کند و به همین خاطر مردم با یک‌دیگر همزیستی مسالمت‌آمیز داشته باشند به همراه حفظ عقاید هر یک از آن‌ها و هیچ برتری بر کسی، نسبت به دیگران نیست. همچنان‌که قرآن فرموده است «به درستی که گرامی‌ترین شما نزد خدا باتقواترین شما است.»

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. به تفاهم میان دولت‌های گوناگون تأکید می‌کند.
معنی گزینه‌های دیگر:

- گزینه (۱): با دشنام به خدایان مشرکان، پرهیزگاران را گرامی بدارید.
گزینه (۳): بر برتری گروهی بر گروهی دیگر مبتنی است.
گزینه (۴): انتخاب عقاید نزدیک به دینمان را بیان می‌کند.

۵۹- یکونُ الهدفُ مِنَ التّعایشِ السلمیِّ هو! عینُ غیرِ المناسبِ:

- (۱) الاحترام علی الشُعوب الأخری
- (۲) نقضُ العهودِ بینَ الشُعوبِ المُختلفةِ
- (۳) التّشجیع و التّاکید علی الموضوعاتِ المشتركةِ بینَ الدُّولِ
- (۴) التّعاونُ إنتخاب و حفظُ الاحترامِ بینَ الدُّولِ

« پاسخ »

- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. هدف همزیستی مسالمت‌آمیز همان
- گزینه (۱): احترام گذاشتن به ملت‌های دیگر است.
- گزینه (۲): عهدشکنی میان دولت‌های مختلف است.
- گزینه (۳): تشویق بر موضوعات مشترک بین دولت‌ها است.
- گزینه (۴): همکاری و حفظ احترام میان دولت‌ها است.

۶۰- كم فعلاً ثلاثياً للمزید جاء فی النّص:

- (۱) خمسة
- (۲) ثلاثة
- (۳) أربعة
- (۴) اثنان

« پاسخ »

- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.
- (۱) یُبین (۲) یشجع (۳) یؤكّد (۴) أن یتعایشوا

۶۱- عینُ الأصحّ و الأدقّ فی الجوابِ للترجمة أو التعریر أو المفهوم.

«کسی که درخت محبت را در قلب‌های دیگران می‌نشاند خداوند روز قیامت او را در کنار دوستان خود خواهد نشاند!»:

- (۱) الّذی یغرس شجرة الحبّ فی قلوب الآخريّن سوف یجلسه الله يوم القيامة عند أولیائه!
- (۲) الّذی یجلس شجرة المحبّة فی قلوب النّاس سیجلسه الله يوم القيامة عند أولیائه!
- (۳) من غرس شجرة الحبّ فی قلب آخر سیجلس يوم القيامة عند أولیاء الله!
- (۴) إن یجلس شجرة الحبّ فی قلوب الآخريّن سوف یجلسه الله يوم القيامة أمام أولیائه!

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. خطاهای گزینه‌های دیگر:

گزینه (۲): «یجلس» (این فعل برای «نشاندن درخت» به کار نمی‌رود!) / «النّاس» (ترجمه صحیحی برای «دیگران» نیست).

گزینه (۳): «قلب آخر» («قلب‌های دیگران» جمع است.) / «سیجلس» (فعل «خواهد نشاند» مجهول نیست).

گزینه (۴): «إن» (معنای درستی برای «کسی که» نیست.) / «یجلس» (مانند گزینه ۲) / «أمام» (ترجمه صحیحی برای «کنار» نیست).